



The Official Gazette of The Republic of Tunisia

ENGLISH TRANSLATION FOR INFORMATION

Friday, 7 Chaabane, 1432 – 8 July, 2011

Year 154th

N° 50

Contents

Decrees and Ministerial Orders

Prime Ministry

Appointment of directors	451
Appointment of a vice president and a member to the Court of Financial Discipline	451
Maintaining on active duty in the public sector	451
Termination of services of chargés of missions	451
End of a maintaining on active duty in the public sector	451

Ministry of Justice

Order of the Minister of Justice dated 2 July 2011, delegating the power of signature ..	451
Resignation of a sworn interpreter	451

Ministry of the Interior

Decree n° 2011-860 dated 7 July 2011 , dissolving some municipal councils in the Tunisian territory	451
Decree n° 2011-861 dated 7 July 2011 , appointing special delegations in some communes of the Tunisian territory	451
Appointment of a general secretary of a governorate	451
Appointment of a director	451
Appointment of a general engineer	452

Ministry of Foreign Affairs	
Decree n° 2011-865 dated 15 June 2011, publishing the International convention for the suppression of acts of nuclear terrorism	452
Maintaining on active duty in the public sector	452
Ministry of Finance	
Appointment of a finance receiver category << B >>	452
Grant of a leave for the creation of an enterprise	452
Ministry of Education	
Termination of services of a chargé of mission	452
Ministry of Higher Education and Scientific Research	
Appointment of teaching hospital professors in medicine.....	452
Appointment of a general secretary of a higher education and research establishment	452
Appointment of a secretary of a higher education and research establishment	452
Termination of services of a chargé of mission	453
Termination of services of the head of cabinet of the Minister of higher education and scientific research	453
Ministry of Public Health	
Appointment of divisional inspectors	453
Ministry of Agriculture and Environment	
Order of the Minister of Agriculture and Environment dated 23 June 2011, approving the specifications relating to the creation of the centers of collection and transport of fresh milk.....	453
Order of the Minister of Agriculture and Environment dated 23 June 2011, amending the order dated 24 October 2005 relating to the administrative services provided by the departments of the Ministry of Agriculture and water Resources, the establishments and public enterprises under supervision and the conditions of their grant.....	453
Ministry of Youth and Sports	
Appointment of a chargé of mission	453
End of a maintaining on active duty in the public sector.....	453
Ministry of Planning and International Cooperation	
Decree n° 2011-879 dated 7 July 2011, ratifying the loan agreement concluded in the Lisbon on 10 June 2011 between the Government of the Republic of Tunisia and the African Development Bank for the contribution to the financing of the reforms support program <<governance and inclusive development>>	453
Ministry of Industry and Technology	
Appointment of the head of the cabinet of the Minister of Industry and Technology	454
Termination of services of a chargé of mission	454
Termination of services of the head of cabinet of the Minister of Industry and Technology	454
Ministry of Regional Development	
Appointment of a member to the management committee of << citizen ship fund >>...	454

decrees and ministerial orders

PRIME MINISTRY

APPOINTMENTS

By decree n° 2011-852 dated 2 July 2011.

Mr. Abdelkader M'liki is appointed as a director.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-853 dated 2 July 2011.

Mr. Mongi Mansouri is appointed as a director.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-854 dated 6 July 2011.

- Mr. Habib Jabballah is appointed as a vice president to the Court of Financial Discipline.
- Mr. Abdesslem Almahdi Grissiaa is appointed as a member to the Court of Financial Discipline.
(The rest is published only in Arabic and French)

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2011-855 dated 6 July 2011.

The provisions of decree n° 2010-3057 dated 1st December 2010 are abrogated and replaced as follows:

Mr. Mohamed Jebali is maintained on active duty in the public sector.
(The rest is published only in Arabic and French)

TERMINATION OF SERVICES

By decree n° 2011-856 dated 6 July 2011.

The services of Mr. Mouldi Hadhri, a chargé of mission, are ended.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-857 dated 6 July 2011.

The services of Mr. Lotfi Ben Nasr, a chargé of mission, are ended.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-858 dated 6 July 2011.

The services of Mr. Hamadi Larafa, a chargé of mission, are ended.
(The rest is published only in Arabic and French)

END OF MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2011-859 dated 6 July 2011.

The maintaining on active duty of Mr. Hamadi Larafa is ended.
(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF JUSTICE

Order of the Minister of Justice dated 2 July 2011, delegating the power of signature to Mr. Rachid Guezzuez.

(Published only in Arabic and French)

RESIGNATION

By order of the Minister of Justice dated 2 July 2011.

The Resignation of Mrs. Houda Abdelmoula a sworn interpreter is accepted.
(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF THE INTERIOR

Decree n° 2011-860 dated 7 July 2011, dissolving some municipal councils in the Tunisian territory.

(Published only in Arabic and French)

Decree n° 2011-861 dated 7 July 2011, appointing special delegations in some communes of the Tunisian territory.

(Published only in Arabic and French)

APPOINTMENTS

By decree n° 2011-862 dated 6 July 2011.

Mr. Nabil Nsiri is appointed as a general secretary of a governorate.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-863 dated 2 July 2011.

Mrs. Sonia Chouïeb is appointed as a director.
(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-864 dated 6 July 2011.

Mrs. Bchira Brahmi is appointed as a general engineer.
(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

**Decree n° 2011-865 dated 15 June 2011,
publishing the International convention for the
suppression of acts of nuclear terrorism.**

(Published only in Arabic and French)

MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2011-866 dated 6 July 2011.

Mr. Slaheddine Jemmali is maintained on active duty in
the public sector.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF FINANCE

APPOINTMENT

By decree n° 2011-867 dated 7 July 2011.

Mr. Taieb Trifi is appointed as a finance receiver of
category << B >>.

(The rest is published only in Arabic and French)

AN ENTERPRISE CREATION LEAVE

By decree n° 2011-868 dated 6 July 2011.

A leave for the creation of an enterprise is granted to
Mr. Khalfallah Mounir.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF EDUCATION

TERMINATION OF SERVICES

By decree n° 2011-869 dated 6 July 2011.

The services of Mr. Mohamed Kayati, a chargé of
mission, are ended.

(The rest is published only in Arabic and French)

**MINISTRY OF HIGHER EDUCATION
AND SCIENTIFIC RESEARCH**

APPOINTMENTS

By decree n° 2011-870 dated 6 July 2011.

The following persons are appointed as teaching
hospital professors in medicine:

1- Medical specialties group:

- Khadija Boussetta,
- Nabila Majdoub spouse Rékik,
- Khaled Mnif,
- Abdallah Mahdhaoui,
- Zaher Ben Hadj Ali,
- Mohamed Salem,
- Sami Turki,
- Nihel Meddeb spouse Besbes,
- Férid Zaafrane,
- Othman Amami
- Lamia Ouanes spouse Besbes,
- Maha Kacem spouse Njah,
- Mohsen Khadhraoui,
- Fehmi Msaddek.

2- Chirigical specialties group:

- Saïd Gritli,
- Jaballah Sakhri,
- Hédhili Oueslati,
- Kamel Ayedi,
- Lamjed Tarhouni,
- Mounir Daghfous,
- Mohamed Zaher Boudaouara,
- Kamel Ben Fadhel,
- Mondher Mestiri,
- Riadh Messaoud,
- Jaleddine Dahmen,
- Mohamed Slim Chenik,
- Khaled Lamine.

3- Fundamental sciences and mixtures group:

- Khalifa Limam,
- Emna Mnif,
- Mohamed Kouni Chahed,
- Sami Guerhazi,
- Héla Karray spouse Hakim,
- Lamine Dhidah,
- Rafika Bardi.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-871 dated 7 July 2011.

Mr. Makhoul Ben Hafsia is appointed as a general
secretary of a higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-872 dated 7 July 2011.

Mr. Moncef Cherif is appointed as a secretary of a
higher education and research establishment.

(The rest is published only in Arabic and French)

TERMINATION OF SERVICES

By decree n° 2011-873 dated 6 July 2011.

Mr. Ridha Methnani is appointed as a chargé of mission.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-874 dated 6 July 2011.

Mr. Ridha Methnani is appointed as the head of cabinet of the Minister of higher education and scientific research.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

APPOINTMENTS

By decree n° 2011-875 dated 2 July 2011.

The following persons are appointed as divisional inspectors:

- Mohamed Lotfi Khenfir,
- Taha Zine El Abidine,
- Said Hajem,
- Sami Rekik,
- Hadia Karoui Chaouachi,
- Yasmina Ben Hamouda,
- Wahiba El May Maatoug

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF AGRICULTURE AND ENVIRONMENT

Order of the Minister of Agriculture and Environment dated 23 June 2011, approving the specifications relating to the creation of the centers of collection and transport of fresh milk.

(Published only in Arabic and French)

Order of the Minister of Agriculture and Environment dated 23 June 2011, amending the order dated 24 October 2005 relating to the administrative services provided by the departments of the Ministry of Agriculture and water Resources, the establishments and public enterprises under supervision and the conditions of their grant.

(Published only in Arabic and French)

MINISTRY OF YOUTH AND SPORTS

APPOINTMENT

By decree n° 2011-876 dated 6 July 2011.

Mr. Abdelmajid Snoussi is appointed as a chargé of mission.

(The rest is published only in Arabic and French)

END OF MAINTAINING ON ACTIVE DUTY

By decree n° 2011-877 dated 6 July 2011.

The maintaining on active duty of Mr. Abdessalem Ibrahim is ended.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-878 dated 6 July 2011.

The maintaining on active duty of Mr. Mohamed Thameur Kouskoussi is ended.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF PLANNING AND INTERNATIONAL COOPERATION

Decree n° 2011-879 dated 7 July 2011, ratifying the loan agreement concluded in the Lisbon on 10 June 2011 between the Government of the Republic of Tunisia and the African Development Bank for the contribution to the financing of the reforms support program <<governance and inclusive development>>.

The President of the Republic by Interim,

Having regard to the decree-law n° 2011-14 dated 23 March 2011, relating to the temporary organization of public authorities,

Having regard to decree-law n° 2011-59 dated 29 June 2011, authorizing the ratification of the loan agreement concluded in Lisbon on 10 June 2011 between the Government of the Republic of Tunisia and the African Development Bank for the contribution to the financing of the reforms support program <<governance and inclusive development>>,

Having regard to the loan agreement concluded in Lisbon on 10 June 2011 between the Government of the Republic of Tunisia and the African Development Bank for the contribution to the financing of the reforms support program <<governance and inclusive development>>,

Decreases the following:

Article one – Is ratified, the loan agreement concluded in Lisbon on 10 June 2011 between the Government of the Republic of Tunisia and the African Development Bank

granting to the Republic of Tunisia a loan of an amount of five hundred millions (500.000.000) USD for the contribution to the financing of the reforms support program<<governance and inclusive development>>.

Art. 2 – The Minister of Planning and International Cooperation shall implement the decree herein which shall be published in the Official Gazette of the Republic of Tunisia.

Tunis, 7 July 2011.

The President of the Republic by interim

Fouad Mebazaâ

MINISTRY OF INDUSTRY AND TECHNOLOGY

APPOINTMENT

By decree n° 2011-880 dated 6 July 2011.

Mr. Zakaria H'mad is appointed as the head of the cabinet of the Minister of Industry and Technology.

(The rest is published only in Arabic and French)

TERMINATION OF SERVICES

By decree n° 2011-881 dated 6 July 2011.

The services of Mr. Tarek Ezzine, a chargé de mission, are ended.

(The rest is published only in Arabic and French)

By decree n° 2011-882 dated 6 July 2011.

The services of Mr. Tarek Ezzine, the head of the cabinet of the Minister of Industry and Technology, are ended.

(The rest is published only in Arabic and French)

MINISTRY OF REGIONAL DEVELOPMENT

APPOINTMENT

By order of the Minister of Regional Development dated 2 July 2011.

Mrs. Fatma Khalsi spouse Abbessi is appointed as a member to the management committee of << citizen ship fund >>.

(The rest is published only in Arabic and French)

For legalization and signature : the president of the municipality ISSN.0330.7921 certified true copy: the chairman and the managing director of the Official Printing Office of the Republic of Tunisia

"This number of the Official Gazette of the Republic of Tunisia is deposited at the residence of the governorate of Tunis on 9 July 2011"